

ACTA No. 92. Marzo 21 de 1927.

MINUTE No. 92. March 21, 1927.

A las diez horas del día veintiuno de Marzo de mil novecientos veintisiete, la Comisión Unida se reunió en las oficinas de la Sección Americana a llamado del Comisionado Americano con el objeto de recibir un informe de los Ingenieros Consultores relativo a la erección de un monumento en el puente internacional sobre el río Bravo entre Piedras Negras, Coahuila, y Eagle Pass, Texas, de acuerdo con las instrucciones contenidas en el Acta número noventa del veinticuatro de diciembre de mil novecientos veintiseis. Los Comisionados aprobaron el informe de los Ingenieros Consultores de fecha cuatro de marzo de mil novecientos veintisiete, referente a la erección de un monumento que demarca la línea divisoria internacional en el puente construido sobre el Río Bravo entre Piedras Negras, Coahuila, y Eagle Pass, Texas; aprobaron y firmaron también, el plano respectivo, en este acto.- Estos documentos se agregan a la presente acta para que forme parte de ella.- Se levantó la sesión para volver a reunirse a llamado de cualquiera de los Comisionados.-----

On the twenty-first day of March nineteen hundred and twenty seven, at ten A.M., the Joint Commission met in the offices of the American Section, at the call of the -- American Commissioner, for the purpose of receiving a report of the Consulting Engineers relative to the erection of a monument on the international bridge across the Rio Grande between Eagle Pass, Texas, and Piedras Negras, Coahuila, made in accordance with instructions contained in Minute number ninety, of December twenty-fourth, nineteen hundred and -- twenty six.- The Commissioners -- approved the report of the Consulting Engineers, dated March fourth, nineteen hundred and twenty seven, having reference to the erection of the monument marking the -- international boundary line on -- the bridge across the Rio Grande between Eagle pass, Texas, and Piedras Negras, Coahuila; and also approved and signed the respective map at this meeting.- The aforementioned documents are attached hereto and form a part of this minute.- The meeting was adjourned to meet again at the call of -- either Commissioner.-----

Gustavo P. Serrano  
Comisionado Mexicano.

Henry Curry  
U.S. Commissioner.

Henry Curry  
Comisionado Americano.

Gustavo P. Serrano  
Mexican Commissioner.

José Hernández Gilda  
Secretario Mexicano.

Clash H. Creps  
U.S. Secretary.

Clash H. Creps  
Secretario Americano.

José Hernández Gilda  
Mexican Secretary.

El Paso, Texas, a 4 de Marzo de 1927.

El Paso, Texas, March 4th, 1927.

A los Honorables Comisionados de la Comisión Internacional de Límites entre México y Estados Unidos, Presentes.-----

The Honorable Commissioners, International Boundary Commission, United States and Mexico, -----  
City.-----

Señores:-----

Sirs:-----

Cumpliendo con las instrucciones del acta Número 90 de fecha 24 de Diciembre de 1926, hemos erigido un monumento para demarcar la línea divisoria internacional en el puente sobre el Río Bravo entre Piedras Negras, Coahuila, y Eagle Pass, Texas, de conformidad con el Artículo IV del Tratado de 1884.-----

Complying with instructions of Minute No. 90, dated December 24th, 1926, we have erected a monument marking the international boundary line on the bridge across the Rio Grande between Eagle Pass, Texas, and Piedras Negras, Coahuila, in accordance with Article IV of the Treaty of 1884.-----

El nuevo puente para vehículos se construyó en lugar del puente destruido por la creciente de 1922, empleándose las mismas pilas para apoyos de las armaduras de hierro del nuevo puente. Por lo tanto, el monumento se re-erigió en el mismo sitio en que estaba anteriormente, y que se describe en el acta de la Comisión de fecha 24 de Junio de 1897, y en el informe y el plano de los Ingenieros Consultores que se agrega a dicha acta.-----


The new vehicle bridge was built in place of the one washed out by the 1922 flood, the same piers being used for this new steel girder bridge. Therefore, the monument was re-erected at the same point where it formerly stood, which is referred to in the Minute of the Commission dated June 24th, 1897, and the report and map of the Consulting Engineers attached to said minute.-----


El monumento erigido es un monumento de hierro tipo y se colocó en la orilla de la banqueta, sobre la tercera pila a contar del lado mexicano, quedando a una distancia de 113.0 metros del estribo del puente en el lado mexicano. Esta localización, así como el monumento se muestran en el plano y en las fotografías anexas a este informe.-----

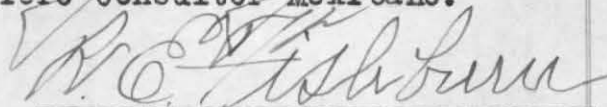
The monument erected is a standard iron monument and stands on the sidewalk, over the third pier from the mexican side, at a distance of 113.0 meters from the abutment of the bridge on the mexican side. This location and the monument are shown on the map and photographs attached to this report.-----


Con todo respeto.-----

Respectfully submitted,-----

  
Ingeniero Consultor Mexicano.

  
U.S. Consulting Engineer.

  
Ingeniero Consultor Americano.

  
Mexican Consulting Engineer



Río Bravo.- Línea divisoria  
internacional en el puente en-  
tre Piedras Negras, Coah., y  
Eagle Pass, Tex.-

Río Grande.- International  
Boundary line on the bridge  
between Eagle Pass, Tex., and  
Piedras Negras, Coah.-

